

# Razem i dla siebie

Bożena Mulik - „Partnerstwo Izerskie“



Partnerstwo w celu rozwoju potencjałów regionalnych w Euroregionie Nysa

Bożena Mulik, prezes Lokalnej Grupy Działania LEADER „Partnerstwo Izerskie“, wspólnie z partnerami gospodarczymi i społecznymi z Dolnego Śląska angażuje się w rozwój pogranicza.

Ważnym partnerem tych działań jest stowarzyszenie Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V. Oba podmioty są zintegrowane w różnych sieciach transgranicznych. Wspólnie z kolejnymi partnerami organizowane są liczne kooperacje projektowe w zakresie rolnictwa, ochrony przyrody, turystyki, rzemiosła oraz działalności gospodarczej i kultury.

Lokalna Grupa Działania wspiera inicjatywy oraz procesy regionalne, organizuje wydarzenia i festyny, a także doradza mieszkańcom regionu w zakresie wdrażania projektów innowacyjnych. Szersza perspektywa i poznawanie sąsiadów w Saksonii oraz w Republice Czeskiej odgrywa tu ciągle ważną rolę. Decydująca jest wymiana dobrych pomysłów i praktyk, aby sprostać wyzwaniom, przed którymi stoją obszary wiejskie w Euroregionie Nysa.

Kontakt:

**Stowarzyszenie LGD Partnerstwo Izerskie**

Ubczce 300, 59-620 Gryfów Śląski (PL)

Tel: +48 75 781 31 63

eMail: zarzad@lgdpartnerstwoizerskie.pl

Internet: <http://lgdpartnerstwoizerskie.pl>

**Beneficjent:**

Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V.

Kurze Str. 8

D-01920 Nebelschütz OT Miltitz

[www.csb-miltitz.de](http://www.csb-miltitz.de)



**Kontakt:**

Thaddäus Ziesch

Tel.: +49 35796 971 17

E-Mail: [thaddaeus.ziesch@csb-miltitz.de](mailto:thaddaeus.ziesch@csb-miltitz.de)



**Partner projektu:**



**O projekcie:**

Głównym zadaniem projektu jest prezentacja wieloletniego, wspólnego zaangażowania Lokalnej Grupy Działania LEADER „Partnerstwo Izerskie” i stowarzyszenia Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V. oraz ich partnerów w ramach współpracy transgranicznej w Euroregionie Nysa podczas wybranych wydarzeń regionalnych i ponadregionalnych na Dolnym Śląsku i w Saksonii.

Okres realizacji projektu: marzec 2018 do stycznia 2019

Die Publikation wurde im Rahmen des Kleinprojektes „Mit- und Füreinander in der Euroregion Neisse“ erstellt. Das Kleinprojekt wird gefördert durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.

Publikacja została opracowana w ramach małego projektu „Razem i dla siebie w Euroregionie Nysa”. Mały projekt jest współfinansowany z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.



# Razem i dla siebie w Euroregionie Nysa Mit- und Füreinander in der Euroregion Neisse



# Mit- und Füreinander

Gisela Sprenger - Koło Gospodyń Wiejskich Görlitz



**Koła Gospodyń Wiejskich zachowujące i pielęgnujące tradycje na obszarach wiejskich Euroregionu Nysa**

Transgraniczne działania Koła Gospodyń Wiejskich Görlitz realizowane są pod hasłem „Nachbarinnen - Sousedky - Sasiadki”.

Dla Koła Gospodyń Wiejskich bardzo ważne jest dobre sąsiedztwo z kobietami z Polski i z Czech. Ze stowarzyszeniami z tych krajów współpracuje ono już od ponad 20 lat.

Przekazywanie informacji o regionalnych zwyczajach jest piękną stroną tej współpracy. Konkursy etnologiczne, takie jak na przykład tradycyjny stół bożonarodzeniowy lub konkurs wielkanocny, należą do punktów kulminacyjnych tej współpracy.

Kobiety z trzech krajów spotykają się na seminariach i sympozjach w celu naświetlania aktualnych problemów, wzajemnego uczenia się od siebie, wymiany i lepszego zrozumienia się.

Zdaniem Giseli Sprenger, która od ponad 20 lat prowadzi Koło Gospodyń Wiejskich Görlitz, kontynuacja współpracy oraz zaangażowanie osobiste stanowią podstawę dla dobrego sąsiedztwa.

**Kontakt:** Landfrauenkreisverein Görlitz e.V.  
Zittauer Straße 29a, 02788 Hirschfelde (DE)  
Tel: +49 35843 25306  
eMail: hirschfelde@landfrauen-goerlitz.de  
Internet: www.landfrauen-goerlitz.de

# Razem i dla siebie

Tadeusz Mochalski - Dolnośląska Izba Rolnicza



**Partnerstwo Dolnośląskiej Izby Rolniczej z różnymi partnerami projektowymi CSB w Saksonii**

Dolnośląską Izbę Rolniczą (DIR) oraz Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V. łączy wieloletnia współpraca. Obie instytucje są szczególnie aktywne na obszarach wiejskich i w zakresie rolnictwa. Wspólnie zostało zrealizowanych wiele projektów, m. in. przy współpracy z Saksońskim Urzędem ds. Środowiska, Rolnictwa i Geologii (LfULG).

Ważnym tematem są też zmiany klimatu w Euroregionie Nysa. Rolnictwo musi się dopasować do już odczuwalnych i prognozowanych zmian klimatu. Porównywalne obszary przyrodnicze po obu stronach Nisy wymagają współpracy transgranicznej. Ważnym zadaniem jest transfer niezbędnej, obszernej wiedzy do praktyki rolniczej.

Tadeusz Mochalski, przedstawiciel Dolnośląskiej Izby Rolniczej, prowadzącej biuro regionalne w Jeleniej Górze, od 2007 roku aktywnie współuczestniczy w transferze wiedzy i wymianie doświadczeń pomiędzy polskimi i saksońskimi rolnikami.

**Kontakt:** Niederschlesische Agrarkammer Jelenia Góra  
ul. Morcinka 33A, 58-500 Jelenia Góra (PL)  
Tel: +48 75 752 38 54  
eMail: jeleniagora@izbarolnicza.pl  
Internet: www.izbarolnicza.pl

# Mit- und Füreinander

Ute Sykora - Przedszkole CSB „Zwergenland“



**Partnerstwo przedszkola CSB „Zwergenland“ Königswartha oraz przedszkola w Nowogrodźcu**

Stowarzyszenie Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V. jest od 1994 roku jednostką prowadzącą placówki dziennej opieki nad dziećmi. W Powiecie Bautzen przez CSB prowadzonych jest aktualnie czternaście placówek, w których codziennie przebywa ok. 1400 dzieci w wieku od roku do dziesięciu lat.

Od 2010 roku Ute Sykora, jako dyrektor przedszkola CSB „Zwergenland“ w Königswartha, angażuje się w partnerstwo z przedszkolem w Nowogrodźcu. Celem partnerstwa jest wzajemne poznanie się, kreatywne poszukiwanie elementów wspólnych, poszerzenie kompetencji interkulturowych oraz zmniejszenie barier językowych. Dzięki wieloletniej, dobrej współpracy dzieci z Nowogrodźca i Königswarthy to nie tylko sąsiedzi, ale też dobrzy przyjaciele.

Podczas spotkań dzieci i ich opiekunów realizowane są wspólne zabawy oraz praca w ramach warsztatów. Dzięki działaniom kulturalnym, polsko-niemiecka współpraca oraz wspólne życie w Euroregionie Nysa są trwale wzmacniane.

**Kontakt:** CSB e.V. Bereich Kindertagesstätten  
Kurze Straße 8, 01920 Nebelschütz OT Miltitz (DE)  
Tel: +49 3 57 96 971 20  
eMail: info@csb-miltitz.de  
Internet: www.csb-miltitz.de